

(Översättning)

Recommendation (No. 155) Concerning the Improvement of Standards in Merchant Ships

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office and having met in its Sixty-second Session on 13 October 1976, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to substandard vessels, particularly those registered under flags of convenience, which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976,

adopts this twenty-ninth day of October of the year one thousand nine hundred and seventy-six the following Recommendation, which may be cited as the Merchant Shipping (Improvement of Standards) Recommendation, 1976:

1. (1) Except as otherwise provided in this Paragraph, this Recommendation applies to every sea-going ship, whether publicly or privately owned, which is engaged in the transport of cargo or passengers for the purpose of trade or is employed for any other commercial purpose.

(2) National laws or regulations should determine when ships are to be regarded as sea-going ships for the purpose of this Recommendation.

(3) This Recommendation applies to sea-going tugs.

(4) This Recommendation does not apply to—

(a) ships primarily propelled by sail, whether or not they are fitted with auxiliary engines;

(b) ships engaged in fishing or in whaling or in similar pursuits;

Rekommendation (nr 155) om förbättring av normer i handelsfartyg

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som av styrelsen för internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 13 oktober 1976 till sitt sextioandra sammanträde,

som beslutat anta vissa förslag avseende undermåliga fartyg, i synnerhet sådana som är registrerade under bekvämlighetsflagg, en fråga som utgör den femte punkten på sammanträdet dagordning,

och som beslutat att dessa förslag skall ta formen av en rekommendation som kompletterar 1976 års konvention om miniminormer i handelsfartyg,

antar denna den tjugonionde dagen i oktober månad år nittonhundrasjuttiosex följande rekommendation, som kan benämnas 1976 års rekommendation om förbättring av normer i handelsfartyg:

1. (1) Om inte annorlunda föreskrivs i denna punkt, är denna rekommendation tillämplig på varje sjögående fartyg, vare sig det är offentligt eller privat ägt, som för kommersiella syften används till transport av last eller passagerare eller nyttjas för något annat kommersiellt ändamål.

(2) Den nationella lagstiftningen bör bestämma när fartyg skall betraktas som sjögående fartyg i denna rekommendations mening.

(3) Denna rekommendation är tillämplig på sjögående bogserfartyg.

(4) Denna rekommendation är inte tillämplig på:

(a) fartyg som huvudsakligen framdrivs med segel, oavsett om de är utrustade med hjälpmaskineri eller inte;

(b) fartyg som nyttjas till fiske eller till valfångst eller till liknande verksamhet;

(c) small vessels and vessels such as oil-rigs and drilling platforms when not engaged in navigation, the decision as to which vessels are covered by this clause to be taken by the competent authority in each country in consultation with the most representative organisations of shipowners and seafarers.

(5) Nothing in this Recommendation should be deemed to extend the scope of the instruments referred to in the Appendix to the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976, or in the Appendix to this Recommendation.

2. Members should—

(a) ensure that the provisions of the laws and regulations provided for in Article 2, subparagraph (a), of the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976, and

(b) satisfy themselves that such provisions of collective agreements as deal with shipboard conditions of employment and shipboard living arrangements,

are at least equivalent to the Conventions or Articles of Conventions referred to in the Appendix to the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976.

3. In addition, steps should be taken, by stages if necessary, with a view to such laws or regulations, or as appropriate collective agreements, containing provisions at least equivalent to the provisions of the instruments referred to in the Appendix to this Recommendation.

4. (1) Pending steps for such revision of the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976, as may become necessary in the light of changes in the circumstances and needs of merchant shipping, cognisance should be taken in the application of that Convention, after consultation with the most representative organisations of shipowners and seafarers, of any revision of individual Conventions referred to in the Appendix thereto that has come into force.

(2) Cognisance should be taken in the application of this Recommendation, after consultation with the most representative organisations of shipowners and seafarers, of any revision of individual Conventions referred to in the Appendix thereto that

(c) små fartyg och fartyg sådana som oljerigg och borrhplattformar när dessa inte nyttjas till sjöfart; beslut om vilka fartyg som skall avses i detta delmoment skall fattas av behörig myndighet i varje land i samråd med de mest representativa redare- och sjöfolksorganisationerna.

(5) Intet i denna rekommendation skall anses vidga tillämpningsområdet för de instrument som förtecknas i bilagan till 1976 års konvention om miniminormer i handelsfartyg eller i bilagan till denna rekommendation.

2. Medlemmarna bör:

(a) tillse att bestämmelserna i den lagstiftning som föreskrivs i artikel 2 (a) i 1976 års konvention om miniminormer i handelsfartyg

(b) kontrollera att sådana bestämmelser i kollektivavtal som reglerar villkoren för samsättning och anordningar för livet ombord

är minst likvärdiga med de konventioner eller artiklar i konventioner som förtecknas i bilagan till 1976 års konvention om miniminormer i handelsfartyg.

3. Dessutom bör åtgärder vidtas, om så erfordras stegvis, för att sådan lagstiftning eller då så är lämpligt kollektivavtal skall innehålla bestämmelser som är minst likvärdiga med bestämmelserna i de instrument som förtecknas i bilagan till denna rekommendation.

4. (1) I avvaktan på att åtgärder vidtas för en sådan revision av 1976 års konvention om miniminormer i handelsfartyg, som kan bli erforderlig med hänsyn till förändringar i handelsflottans förhållanden och behov, bör, efter samråd med de mest representativa redare- och sjöfolksorganisationerna, vid tillämpningen av denna konvention beaktas varje revision av de konventioner, som förtecknas i bilagan till sagda konvention och som har trätt i kraft.

(2) Vid tillämpningen av denna rekommendation bör, efter samråd med de mest representativa redare- och sjöfolksorganisationerna, beaktas varje revision av de konventioner, som förtecknas i bilagan härtill, som har trätt i kraft, och varje revision av

has come into force and of any revision of other instruments therein referred to that has been adopted.

Appendix

Officers' Competency Certificates Convention, 1936 (No. 53);
Food and Catering (Ships' Crews) Convention, 1946, (No. 68);
Accommodation of Crews (Supplementary Provisions) Convention, 1970 (No. 133);
Prevention of Accidents (Seafarers) Convention, 1970 (No. 134);
Workers' Representatives Convention, 1971 (No. 135);
Paid Vacations (Seafarers) Convention (Revised), 1949 (No. 91); or Seafarers' Annual Leave Convention, 1976 (No. 146);
Social Security (Seafarers) Convention, 1946 (No. 70);
Vocational Training (Seafarers) Recommendation, 1970 (No. 137);
IMCO/ILO Document for Guidance, 1975.

andra i denna bilaga förtecknade instrument som har antagits.

Bilaga

1936 års konvention (nr 53) om kompetens hos befäl å handelsfartyg;
1946 års konvention (nr 68) om kosthåll och utspisning (för fartygsbesättningar);
1970 års konvention (nr 133) om besättningsbostäder (tilläggsbestämmelser);
1970 års konvention (nr 134) om förebyggande av yrkesskador (sjöfolk);
1971 års konvention (nr 135) om arbetstagarnas representanter;
1949 års konvention (nr 91) om semester med bibehållen hyra (reviderad); eller 1976 års konvention (nr 146) om semester för sjöfolk;
1946 års konvention (nr 70) om social trygghet för sjömän;
1970 års rekommendation (nr 137) om yrkesutbildning för sjöfolk;
IMCO/ILO Document for Guidance, 1975.